KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2372/95,

annettu 10 päivänä lokakuuta 1995,

pysyvien tarjouskilpailujen avaamisesta Ranskan ja Saksan interventioelinten hallussaan pitämän leipävehnän viemiseksi tiettyihin AKT-maihin markkinointivuoden 1995/96 aikana

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 [1], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1863/95 [2], ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93 [3], sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 120/94 [4], säädetään interventioelinten hallussaan pitämien viljojen myyntiin saattamisen menettelyistä ja edellytyksistä,

Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden (AKT-maiden), jotka ovat yhteisön etuoikeutettuja kumppaneita, markkinoiden hankinnoissa huomattavat määrät vehnää ovat tarpeen; näiden markkinoiden hankinnat suoritetaan yleensä säännöllisesti tehtävillä sopimuksilla, joiden tarkoitus on varmistaa AKT-maille vakaat hinnat tiettynä ajanjaksona; markkinoiden tämänhetkisen tilanteen huomioon ottamiseksi on säädettävä pysyvästä tarjouskilpailusta, jonka tarkoitus on taata näiden maiden loppukäyttäjille mahdollisuus saada leipävehnää maailmanmarkkinoilla vallitsevaa kilpailutilannetta vastaavin edellytyksin,

Ranskan ja Saksan interventioelimillä on varastossaan leipävehnää; tämän vuoksi on mahdollista sallia interventiovarastoista lähtöisin olevan, edellä mainittujen elinten hallussaan pitämän vehnän osittainen uudelleen myyntiin saattaminen AKT-maissa näiden maiden laadullisten ja määrällisten tarpeiden tyydyttämiseksi; maailmanmarkkinoiden huomioon ottamiseksi leipävehnä, jota koskeva tarjouskilpailu on ratkaistu, on toimitettava määrämaihin 31 päivänä tammikuuta 1996 mennessä,

tämän toiminnan erityislaadun sekä kyseisen vehnätaseen tilanteen vuoksi interventiovarastojen myyntiin saattamisen järjestelmä ja siihen liittyvät velvoitteet olisi tehtävä joustavammiksi sekä jätettävä kaikki tuet ja kuukausikorotukset myöntämättä; on vahvistettava erityiset yksityiskohtaiset säännöt toiminnan ja sen valvonnan säännönmukaisuuden varmistamiseksi; tämän vuoksi on aiheellista säätää vakuusjärjestelmästä, jonka avulla varmistetaan, että haluttuja tavoitteita noudatetaan ilman, että toimijoille tulee liian suuria kuluja; tämän vuoksi olisi kumottava tiettyjä sääntöjä, erityisesti asetuksen (ETY) N:o 2131/93 osalta,

on säädettävä, että komission asetuksessa (ETY) N:o 3719/88 [5], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2137/95 [6], säädettyjen edellytysten lisäksi vientitodistukseen liittyvän vakuuden vapauttamisen osalta on todistettava kulutukseen saattaminen AKT-maassa tai AKT-maissa,

jäsenvaltion on maksettava korvaukset, jos vehnän siirtäminen on viisi päivää myöhässä tai vaaditun vakuuden vapauttamista lykätään interventioelimestä johtuvista syistä, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Avataan kaksi pysyvää tarjouskilpailua:

— Ranskan interventioelimen hallussaan pitämän 150 000 tonnin leipävehnämäärän viemiseksi

— Saksan interventioelimen hallussaan pitämän 350 000 tonnin leipävehnämäärän viemiseksi.

2. Vehnä on vietävä AKT-maassa tai liitteessä I esitetyn AKT-maiden muodostaman ryhmän sisällä sijaitsevaan määräpaikkaan.

3. Liitteessä II esitetään alueet, joilla Ranskan interventioelimen hallussaan pitämä 150 000 tonnin leipävehnämäärä ja Saksan interventioelimen hallussaan pitämä 350 000 tonnin leipävehnämäärä on varastoituna.

[1] EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 21
[2] EYVL N:o L 179, 29.7.1995, s. 1
[3] EYVL N:o L 191, 31.7.1993, s. 76
[4] EYVL N:o L 21, 26.1.1994, s. 1
[5] EYVL N:o L 331, 2.12.1988, s. 1
[6] EYVL N:o L 214, 8.9.1995, s. 21

4. Kyseiset interventioelimet muotoilevat tarjouskilpailuilmoituksen, josta käy ilmi jokaisen erän tai mahdollisesti jokaisen erän osan osalta

— sijoittamispaikka

ja

— vähintään seuraavat laatuominaisuudet:

— tarkka paino,

— kosteuspitoisuus,

— Hagbergin laskeutumisluku,

— epäpuhtauksien ja itäneiden jyvien pitoisuus,

— valkuaispitoisuus.

5. Tarjouskilpailuilmoitus julkaistaan vähintään kaksi päivää ennen ensimmäiselle osittaiselle tarjouskilpailulle vahvistettua päivämäärää.

2 artikla

Jollei tämän asetuksen säännöksistä muuta johdu, 1 artiklassa tarkoitetun leipävehnän myynti tapahtuu asetuksessa (ETY) N:o 2131/93 säädettyjen menettelyjen ja edellytysten mukaisesti.

3 artikla

1. Ensimmäisiin osittaisiin tarjouskilpailuihin tarkoitettujen tarjousten esittämisen määräaika päättyy torstaina 19 päivänä lokakuuta 1995 kello 9 (Brysselin aikaa).

2. Toiseen osittaiseen tarjouskilpailuun tarkoitettujen tarjousten esittämisen määräaika päättyy sitä seuraavana torstaina kello 9 (Brysselin aikaa).

Viimeinen määräaika päättyy 9 päivänä marraskuuta 1995.

3. Tarjoukset on jätettävä asianomaiselle interventioelimelle.

4 artikla

1. Tarjoukset ovat hyväksyttäviä ainoastaan, jos

— tarjouksen tekijä toimittaa määrämaan viralliselta elimeltä tai laitokselta, jonka toimipaikka on tässä maassa, saamansa kirjallisen todistuksen siitä, että hän on tehnyt sopimuksen leipävehnän toimittamisesta AKT-maahan tai useampaan liitteeseen I esitettyyn AKT-maiden ryhmään kuuluvaan AKT-maahan vientiä varten. Tässä sopimuksessa on oltava merkittynä ainoastaan ne toimitukset, jotka tehdään lokakuusta 1995 helmikuuhun 1996 perinteisesti toimitettujen määrien osalta. Todistukset toimitetaan interventioelimeen vähintään kaksi työpäivää ennen ensimmäisen tarjouskilpailun päivämäärää;

— niiden mukana on vientitodistushakemus kyseisen määräpaikan osalta.

Ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitetussa todistuksessa on oltava myös sopimuksessa sovittu laatu, toimituksen määräaika ja hintaehdot.

Jäsenvaltion on välittömästi toimitettava tiedoksi kopio todistuksesta.

2. Esitetyt tarjoukset eivät voi ylittää sopimuksessa olevaa määrää. Jos tarjouksen tekijä osallistuu avoimiin tarjouskilpailuihin molemmissa jäsenvaltioissa samanaikaisesti tämän sopimuksen pohjalta, hänen on mainittava asiasta tarjouksessaan.

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava asiasta toimittaessaan tarjouksia komissiolle ja mainittava kyseisten tarjouksen tekijöiden nimet.

5 artikla

1. Tämän asetuksen mukaisesti toteutetulle viennille ei myönnetä tukia eikä kuukausikorotuksia.

2. Tämän asetuksen mukaisesti annettujen vientitodistusten voimassaolo päättyy 31 päivänä tammikuuta 1996.

3. Todistus velvoittaa viemään siihen AKT-maahan tai niihin AKT-maihin, joiden osalta todistushakemus on tehty. Toimija voi kuitenkin panna sopimuksensa täytäntöön myös muussa määräpaikassa enintään 20 prosentin osalta sillä edellytyksellä, että määräpaikka kuuluu samaan liitteessä I esitettyyn ryhmään.

4. Vientitodistukset annetaan heti, kun tarjouskilpailun voittaja on valittu.

5. Asetuksen (ETY) N:o 3719/88 9 artiklasta poiketen tässä artiklassa tarkoitetusta todistuksesta johtuvat oikeudet eivät ole siirrettävissä.

6 artikla

1. Interventioelin, varastoija ja tarjouskilpailun voittaja ottavat, tarjouskilpailun voittajan valinnan mukaan, joko ennen erän siirtoa varastosta tai siirron aikana, yhteisellä sopimuksella vähintään yhden vertailunäytteen 500 tonnia kohden sekä määrittävät ne. Interventioelin voi valtuuttaa edustajan sillä edellytyksellä, että tämä ei ole varastoija.

Määritysten tulokset on toimitettava komissiolle kiistatapauksessa.

Vertailunäytteiden otto ja määritys on tehtävä seitsemän työpäivän kuluessa tarjouskilpailun voittajan esittämästä pyynnöstä tai kolmen työpäivän kuluessa, jos näytteet otetaan siirrettäessä viljat varastosta. Jos näytteiden lopullinen tulos osoittaa, että laatu on

a) tarjouskilpailuilmoituksessa ilmoitettuja ilmoituksia parempi, tarjouskilpailun voittajan on hyväksyttävä erä sellaisenaan,

b) interventioon vaadittavia vähimmäisominaisuuksia parempi, mutta tarjouskilpailuilmoituksessa kuvattuja laatuarvoja huonompi, siten, että ero kuitenkin pysyy seuraavien rajojen sisäpuolella:

— 2 kilogrammaa hehtolitralta määritellystä painosta, joka ei kuitenkaan saa olla pienempi kuin 72 kilogrammaa hehtolitralta,

— yksi prosenttiyksikkö kosteuspitoisuudesta,

— kaksikymmentä prosenttiyksikköä Hagbergin laskeutumisluvusta,

— yksi prosenttiyksikkö valkuaispitoisuudesta,

— puoli prosenttiyksikköä komission asetuksen (ETY) N:o 689/92 (1) liitteen B.2 ja B.4 kohdassa tarkoitetuista epäpuhtauksista

ja

— puoli prosenttiyksikköä asetuksen (ETY) N:o 689/92 liitteen B.5 kohdassa tarkoitetuista epäpuhtauksista kuitenkin siten, että haitallisten jyvien ja torajyvien sallitut prosenttimäärät pysyvät ennallaan,

tarjouskilpailun voittajan on hyväksyttävä erä sellaisenaan,

c) interventioon vaadittavia vähimmäisominaisuuksia parempi, mutta tarjouskilpailuilmoituksessa kuvattuja laatuarvoja huonompi, ja erot ylittävät b alakohdassa tarkoitetut rajat, tarjouskilpailun voittaja voi:

— joko hyväksyä erän sellaisenaan

tai

— kieltäytyä ottamasta erää haltuunsa. Hänet vapautetaan kaikista kyseistä erää koskevista velvoitteistaan, mukaan lukien vakuudet, vasta kun hän on tehnyt liitteen V mukaisesti viipymättä ilmoituksen komissiolle ja interventioelimelle; jos tarjouskilpailun voittaja kuitenkin pyytää interventioelintä toimittamaan hänelle säädettyä laatua olevan toisen erän interventioleipävehnää ilman lisäkustannuksia, vakuutta ei vapauteta. Erä on korvattava kolmen päivän kuluessa tarjouskilpailun voittajan esittämästä pyynnöstä. Tarjouskilpailun voittajan on ilmoitettava tästä viipymättä komissiolle liitteen V mukaisesti,

d) interventioon vaadittavia vähimmäisominaisuuksia huonompi, tarjouskilpailun voittajan ei tarvitse ottaa erää haltuunsa. Hänet vapautetaan kaikista kyseistä erää koskevista velvoitteistaan, mukaan lukien vakuudet, vasta kun hän on tehnyt liitteen V mukaisesti viipymättä ilmoituksen komissiolle ja interventioelimelle; tarjouskilpailun voittaja voi kuitenkin pyytää interventioelintä toimittamaan hänelle säädettyä laatua olevan toisen erän interventioleipävehnää ilman lisäkustannuksia. Tällöin vakuutta ei vapauteta. Erä on korvattava kolmen päivän kuluessa tarjouskilpailun voittajan esittämästä pyynnöstä. Tarjouskilpailun voittajan on ilmoitettava tästä viipymättä komissiolle liitteen V mukaisesti.

2. Jos leipävehnä siirretään ennen kuin määritystulokset ovat tiedossa, kaikki riskit ovat tarjouskilpailun voittajan vastuulla erän siirtoajankohdasta alkaen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tarjouskilpailun voittajan oikeusteitä varastoijaa vastaan.

3. Jos tarjouskilpailun voittaja ei kuitenkaan ole peräkkäiset korvauserät vastaanotettuaan saanut säädettyä laatua olevaa korvauserää kuukauden kuluessa, hänet vapautetaan kaikista velvoitteistaan, vakuus mukaan lukien, hänen ilmoitettuaan tästä viipymättä komissiolle ja interventioelimelle liitteen V mukaisesti.

4. EMOTR hoitaa 1 kohdassa mainitun näytteen ja määrityksen kulut yhden vertailunäytteen osalta 500 tonnia kohden, lukuun ottamatta siirtoa siilosta toiseen; tämä ei kuitenkaan koske niitä näytteitä ja määrityksiä, joiden lopullisten tulosten mukaan laatu on interventioon vaadittavia vähimmäisominaisuuksia huonompi. Tarjouskilpailun voittaja maksaa mahdolliset omasta pyynnöstä tehdyt lisämääritykset.

7 artikla

Tarjouskilpailun voittaja maksaa vehnästä tarjoukseen merkityn hinnan ennen sen siirtämistä. Siirtämisen tulee tapahtua viimeistään 26 päivänä tammikuuta 1996. Jokaisesta siirrettävästä erästä maksettavaa summaa ei voi jakaa.

8 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 2131/93 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti annettu vakuus on vapautettava heti, kun vientitodistukset on luovutettu tarjouskilpailun voittajalle.

(1) EYVL N:o L 74, 20.3.1992, s. 18

2. Liitteessä I määriteltyihin maihin viemisen ja niistä tuomisen velvoitteesta annetaan vakuus, joka on 60 ecua tonnilta. Tästä summasta 20 ecua tonnilta annetaan vientitodistuksen antamisen yhteydessä ja loput 40 ecua tonnilta ennen viljan siirtoa.

Komission asetuksen (ETY) N:o 3002/92 [1] 15 artiklan 2 kohdasta poiketen

— 20 ecua tonnilta on vapautettava kahdenkymmenen työpäivän kuluessa päivämäärästä, jona tarjouskilpailun voittaja on toimittanut todistuksen siitä, että siirretty vehnä on lähtenyt yhteisön tullialueelta,

— 40 ecua tonnilta on vapautettava viidentoista työpäivän kuluessa päivämäärästä, jona tarjouskilpailun voittaja on toimittanut todistuksen siitä, että vehnä on saatettu kulutukseen 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitetussa AKT-maassa tai AKT-maissa. Tämä todistus toimitetaan komission asetuksen (ETY) N:o 3665/87 [2] 18 ja 47 artiklan säännösten mukaisesti.

3. Jos tässä artiklassa ilmoitettuja määräaikoja ei noudateta, jäsenvaltion on maksettava kaikkien tässä artiklassa säädettyjen vakuuksien vapauttamisen osalta korvausta 0,015 ecua 10 tonnilta päivää kohden, paitsi asianmukaisesti perustelluissa poikkeustapauksissa, erityisesti jos kyseessä on hallinnollisen tutkinnan aloittaminen.

Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahasto (EMOTR) ei vastaa näistä korvauksista.

9 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 3002/92 12 artiklasta poiketen vehnän myyntiin liittyviin asiakirjoihin, erityisesti vientitodistukseen, asetuksen (ETY) N:o 3002/92 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettuun poistamismääräykseen, vienti-ilmoitukseen ja tarvittaessa T 5-valvontalomakkeeseen on sisällyttävä seuraava maininta:

— Trigo blando panificable de intervención sin derecho a restitución, destinado a (nombre del Estado o de los Estados ACP), Reglamento (CE) nº 2372/95,

— Bageegnet blød hvede fra intervention uden restitutionsydelse bestemt for (navnet på det eller de pågældende AVS-lande), forordning (EF) nr. 2372/95,

— Interventions-Brotweichweizen ohne Ausfuhrerstattung, Bestimmung (Name des AKP-Staates oder der AKP-Staaten), Verordnung (EG) Nr. 2372/95,

— Μαλακός αρτοποιήσιμος σίτος παρέμβασης, που δεν παρέχει δικαίωμα επιστροφής, προοριζόμενος για (όνομα της χώρας ΑΚΕ ή των χωρών ΑΚΕ), κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2372/95,

— Intervention common wheat of breadmaking quality not eligible for refund, bound for (name of the ACP State or States), Regulation (EC) No 2372/95,

— Blé tendre d'intervention panifiable ne donnant pas droit à restitution, destiné à (nom de l'État ACP ou des États ACP), règlement (CE) nº 2372/95,

— Frumento tenero d'intervento panificabile non dante diritto a restituzione, destinato al (nome del paese o dei paesi ACP), regolamento (CE) n. 2372/95,

— Zachte tarwe van bakkwaliteit uit interventie, zonder recht op restitutie, bestemd voor (naam van de ACS-Staat of de ACS-Staten), Verordening (EG) nr. 2372/95,

— Trigo mole panificável de intervenção que não dá direito a uma restituição, destinado a (nome do Estado ou dos Estados ACP), Regulamento (CE) nº 2372/95,

— Interventioleipävehnää, jolle ei makseta tukea ja jonka määräpaikka on (AKT-maan nimi tai AKT-maiden nimet), asetus (EY) N:o 2372/95,

— Interventionsvete av brödkvalitet, ej bidragsberättigande, avsett för (AVS-statens eller AVS-staternas namn), förordning (EG) nr 2372/95.

10 artikla

1. Saksan ja Ranskan interventioelinten on toimitettava komissiolle tiedot jätetyistä tarjouksista kolmen tunnin kuluessa tarjousten jättämisen määräajan päättymisestä. Ne on toimitettava liitteessä III esitetyn kaavion mukaisesti liitteessä IV ilmoitettuihin numeroihin.

2. Saksan ja Ranskan interventioelinten on ilmoitettava komissiolle kuukausittain tämän asetuksen mukaisesti siirretyn vehnän määrät.

11 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

[1] EYVL N:o L 301, 17.10.1992, s. 17
[2] EYVL N:o L 351, 14.12.1987, s. 1

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä lokakuuta 1995.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

Lomén sopimuksen AKT-allekirjoittajavaltioiden ryhmät

Ryhmä I	Ryhmä II	Ryhmä III
Mauritania	Tšad	Seychellit
Mali	Keski-Afrikan tasavalta	Komorit
Niger	Benin	Madagaskar
Senegal	Kamerun	Mauritius
Burkina Faso	Päiväntasaajan Guinea	Angola
Gambia	São Tomé ja Principe	Sambia
Guinea-Bissau	Gabon	Malawi
Guinea	Kongo	Mosambik
Kap Verde	Zaire	Namibia
Sierra Leone	Ruanda	Botswana
Liberia	Burundi	Zimbabwe
Norsunluurannikko		Lesotho
Ghana		Swazimaa
Togo		

LIITE II

(tonneina)

Varastointialueet	Määrä
RANSKA:	
Orléans	50 000
Rouen	100 000
SAKSA:	
Schleswig-Holstein/Hamburg/ Niedersachsen/Bremen/ Nordrhein-Westfalen	184 835
Hessen/Rheinland-Pfalz/ Baden-Württemberg/ Saarland/Bayern	8 781
Berlin/Brandenburg/ Mecklenburg-Vorpommern	47 354
Sachsen/Sachsen-Anhalt/ Thüringen	108 995

LIITE III

Pysyvä tarjouskilpailu Ranskan interventioelimen hallussaan pitämän 150 000 tonnin leipävehnämäärän ja Saksan interventioelimen hallussaan pitämän 350 000 tonnin leipävehnämäärän viemiseksi

[Asetus (EY) N:o 2372/95]

1	2	3	4	5	6	7
Tarjousten tekijöiden numerointi	Erän numero	Määrä (tonneina)	Tarjoushinta (ecuina tonnilta) (1)	Alennukset (+) Korotukset (−) (ecuina tonnilta) (muistiin merkittäväksi)	Kulut (ecuina tonnilta)	Määräpaikka
1 2 3 jne.						

(1) Hinta sisältää tarjousta koskevaan erään kuuluvat alennukset tai korotukset.

LIITE IV

Ainoat yhteydenottoihin käytettävät numerot Brysselissä:

PO VI (osasto C/1):

— teleksi: 22037 AGREC B
22070 AGREC B (kreikkalaiset kirjaimet)

— telekopio: (+ 32-2) 296 49 56,
(+ 32-2) 295 25 15 tai
(+ 32-2) 296 10 97

LIITE V

Ilmoitus kieltäytymisestä ottaa vastaan Ranskan ja Saksan interventioelinten hallussaan pitämän 500 000 tonnin leipävehnämäärän viemiseksi avattuun pysyvään tarjouskilpailuun kuuluva erä

[Asetuksen (EY) N:o 2372/95 6 artikla]

— Tarjouskilpailun voittajaksi ilmoitettu tarjouksen tekijä:

— Tarjouskilpailun päivämäärä:

— Päivämäärä, jona tarjouskilpailun voittaja on kieltäytynyt ottamasta vastaan erän:

Erän numero	Määrä tonneina	Siilon osoite	Kieltäytymisen syyt
			— pienin ominaispaino (kg/hl) — itäneiden jyvien prosenttimäärä — erilaisten epäpuhtauksien (Schwarzbesatz) prosenttimäärä — ainesten, jotka eivät ole moitteettoman laatuisia perusviljoja, prosenttimäärä — muut